146. MEKTUP

١٤٦ـ ﴿ اَلْمَكْتُوبُ السَّادِسُ وَالْاَرْبَعُونَ وَالْمِائَةُ : اِلَى شَرَفِ الدِّينِ حُسَيْنٍ فِى النَّصِيحَةِ بِتَكْرَارِ الذِّكْرِ ﴾

وَصَلَ مَكْتُوبُ وَلَدِى شَرَفِ الدِّينِ حُسَيْنٍ لِلّٰهِ سُبْحَانَهُ الْحَمْدُ وَالْمِنَّةُ عَلَى أَنَّهُ مُسْتَسْعِدٌ بِسَعَادَةِ تَذَكُّرِ الْفُقَرَاءِ وَلْيَعْمُرِ الْاَوْقَاتَ بِتَكْرَارِ الذِّكْرِ الَّذِى أَخَذَهُ وَلَايَفُوتَنَّ الْفُرْصَةَ مُنْخَدِعًا بِالشَّأْنِ وَالشَّوْكَةِ الْفَانِيَةِ مُغْتَنِمًا لِلْحَيَاةِ الْقَلِيلَةِ ﴿شِعْرٌ﴾:

همه اندر زمن بتوانيست * كه توطفلى وخانه رنكينست

وَنِعْمَ النِّعْمَةُ اِكْرَامُ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ عَبْدَهُ بِتَوْفِيقِ التَّوْبَةِ فِى عُنْفُوَانِ الشَّبَابِ وَالْاِنْعَامِ عَلَيْهِ بِالْاِسْتِقَامَةِ عَلَيْهَا يُمْكِنُ اَنْ يُقَالَ اِنَّ جَمِيعَ التَّنَعُّمَاتِ الدُّنْيَوِيَّةِ فِى جَنْبِ تِلْكَ النِّعْمَةِ لَهَا حُكْمُ النَّدَى فِى جَنْبِ الْبَحْرِ الْعَمِيقِ فَاِنَّ هٰذِهِ النِّعْمَةَ مُوجِبَةٌ لِرِضَا الْمَوْلَى سُبْحَانَهُ الَّذِى هُوَ فَوْقَ جَمِيعِ النِّعَمِ دُنْيَوِيَّةً كَانَتْ اَوْ أُخْرَوِيَّةً **"وَرِضْوَانٌ مِنَ اللّٰهِ اَكْبَرُ"** وَالسَّلَامُ عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى وَالْتَزَمَ مُتَابَعَةَ الْمُصْطَفَى عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ أَتَمُّهَا وَأَكْمَلُهَا .

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Şerefüddîn Hüseyin'e[254] yazılmış olup zikri tekrarlamayı öğütlemektedir.

Oğlum Şerefüddîn Hüseyin'in mektubu geldi.

---

[254] Hâce Şerefüddîn Hüseyin el-Bedahşî. Aslen bedahşânlıdır. İmam-ı Rabbânî bu zâta sekiz mektup göndermiştir.

Allah Subhânehû'ya hamd ve şükür olsun ki o, dervişleri anma saadetine ulaşmıştır.

Vakitlerini, aldığı zikir vazifesinin tekrarıyla değerlendirsin.

Bu basit dünya hayatını ganimet bilip de fâni olan güce ve şöhrete aldanarak fırsatı kaçırmasın.

"Ey zarif! Sana bütün söyleyeceklerim şudur;

Sen bir çocuksun, bu yol ise korkunçtur!" (Şiir).

Allah Subhânehû'nun, kuluna gençliğinin baharında iken tevbeyi ikram etmesi ve o tevbe üzerinde istikâmet ihsan etmesi ne güzel bir nimettir. Şöyle de söylemek mümkündür: Diğer tüm nimetler bu nimetin yanında büyük bir denizin yanındaki bir damla su gibidir. Çünkü bu nimet Hakk Subhânehû'nun rızasına erdiren bir nimettir ki, bu da dünyevî ya da uhrevî tüm nimetlerin üstündedir. *"Allah'ın rızası ise hepsinden büyüktür."* (Tevbe, 72).

Selam hidâyete tâbi olanlara ve Muhammed Mustafa'ya tâbi olmaya sımsıkı sarılanlar üzerine olsun.

KELİME ANLAMI

146. < : اَلْمَكْتُوبُ السَّادِسُ وَالْاَرْبَعُونَ وَالْمِائَةُ **Yüz kırk altıncı mektup** اِلَى شَرَفِ الدِّينِ حُسَيْنٍ **Şerefüddîn Hüseyin'e yazılmıştır** *(Neye ilişkindir?)* فِى النَّصِيحَةِ **Nasîhata ilişkindir** *(Neyit?)* بِتَكْرَارِ الذِّكْرِ **Zikri tekrarlamayı** >

وَصَلَ Ulaştı *(Ne?)* مَكْتُوبُ وَلَدِى شَرَفِ الدِّينِ حُسَيْنٍ Oğlum Şerefüddîn Hüseyin'in mektubu لِلّٰهِ سُبْحَانَهُ Allah Sübhânehû içindir *(Ne?)* اَلْحَمْدُ وَالْمِنَّةُ Hamd ve şükür *(Neden ötürü?)* عَلَى اَنَّهُ مُسْتَسْعِدٌ Onun saadetlenişinden ötürü *(Neyle?)* بِسَعَادَةِ تَذَكُّرِ الْفُقَرَاءِ Dervişleri hatırlama saadetiyle وَلْيَعْمُرِ الْاَوْقَاتَ Vakitlerini değerlendirsin *(Neyle?)* بِتَكْرَارِ الذِّكْرِ Zikrin tekrarıyla اَلَّذِى اَخَذَهُ Ki, onu vazife almıştır وَلَايَفُوتَنَّ الْفُرْصَةَ Sakın fırsatı kaçırmasın مُنْخَدِعًا Aldanarak *(Neyle?)* بِالشَّاْنِ وَالشَّوْكَةِ الْفَانِيَةِ Fâni olan mevki ve güçle مُغْتَنِمًا Ganîmet bilip *(Neyi?)* لِلْحَيَاةِ الْقَلِيلَةِ Kısacık hayatı ﴿شِعْرٌ﴾ :Şiir:

همه اندر زمن بتوانيست * كه توطفلى وخانه رنكينست

وَنِعْمَ النِّعْمَةُ Ne güzel bir nîmettir *(Ne?)* اِكْرَامُ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ Hak Sübhânehû'nün ikram etmesi *(Kime?)* عَبْدَهُ Kuluna *(Neyi?)* بِتَوْفِيقِ التَّوْبَةِ Tövbe muvaffakiyetini *(Ne zaman?)* فِى عُنْفُوَانِ الشَّبَابِ Gençliğin baharında وَالاِنْعَامِ عَلَيْهِ Ve bunun üzerine nîmetlendirmesi *(Neyle?)* بِالاِسْتِقَامَةِ عَلَيْهَا Tövbede sadâkatle يُمْكِنُ اَنْ يُقَالَ Şunu demek mümkündür: اَنَّ لَهَا Bu nîmet yanında فِى جَنْبِ تِلْكَ النِّعْمَةِ جَمِيعَ التَّنَعُّمَاتِ الدُّنْيَوِيَّةِ Tüm dünya nîmetleri O dünya nîmetleri için vardır *(Ne?)* حُكْمُ النَّدَى Damlanın hükmü *(Neyin yanında?)* فِى جَنْبِ مُوجِبَةٌ الْبَحْرِ الْعَمِيقِ Derin denizin yanında فَاِنَّ هَذِهِ النِّعْمَةَ Zira bu nîmet *(Nedir?)* مُوجِبَةٌ Gerektiricidir *(Neyi?)* لِرِضَا الْمَوْلَى سُبْحَانَهُ Mevlâ Sübhânehû'nün rızasını اَلَّذِى هُوَ Ki, onun rızası *(Nedir?)* فَوْقَ جَمِيعِ النِّعَمِ Bütün nîmetlerin üstündedir كَانَتْ دُنْيَوِيَّةً İster dünyevî olsun اَوْ اُخْرَوِيَّةً İster uhrevî olsun وَرِضْوَانٌ مِنَ اللهِ اَكْبَرُ "Allah'ın rızası ise hepsinden büyüktür" *(Âyet)* وَالسَّلاَمُ Selam عَلَى مَنْ O kişiye olsun ki; اتَّبَعَ الْهُدَى Hidâyete tâbi olmuştur وَالْتَزَمَ Ve sıkı sıkıya bağlanmıştır *(Neye?)* مُتَابَعَةَ الْمُصْطَفَى Hz. Mustafa'ya ittibâ'ya عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ Ona ve âline olsun *(Ne?)* اَلصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ Salâtlar ve selamlar أَتَمُّهَا وَأَكْمَلُهَا En tam ve eksiksiz olanları

